

Phonak Sky™ B

(B90/B70/B50/B30)

מדריך למשתמש



A Sonova brand

PHONAK
life is on

מדריך זה למשתמש מתאים ל:

סימון CE מ-

דגמים אלחוטיים

2017	Phonak Sky B90-M
2017	Phonak Sky B90-P
2017	Phonak Sky B90-SP
2017	Phonak Sky B90-UP
2017	Phonak Sky B90-RIC
2017	Phonak Sky B70-M
2017	Phonak Sky B70-P
2017	Phonak Sky B70-SP
2017	Phonak Sky B70-UP
2017	Phonak Sky B70-RIC
2017	Phonak Sky B50-M
2017	Phonak Sky B50-P
2017	Phonak Sky B50-SP
2017	Phonak Sky B50-UP
2017	Phonak Sky B50-RIC
2017	Phonak Sky B30-M
2017	Phonak Sky B30-P
2017	Phonak Sky B30-SP
2017	Phonak Sky B30-UP
2017	Phonak Sky B30-RIC



נתוני מכשיר השמיעה שלכם

במידה ואף אחת מן התיבות הבאות אינה מסומנת  ואינכם יודעים מהו הדגם של מכשיר השמיעה שלכם, אנא פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם.

סוג סוללה

דגם

- | | |
|------------------------------|--|
| 312 <input type="checkbox"/> | Sky B-M (B90/B70/B50/B30) <input type="checkbox"/> |
| 13 <input type="checkbox"/> | Sky B-P (B90/B70/B50/B30) <input type="checkbox"/> |
| 13 <input type="checkbox"/> | Sky B-SP (B90/B70/B50/B30) <input type="checkbox"/> |
| 675 <input type="checkbox"/> | Sky B-UP (B90/B70/B50/B30) <input type="checkbox"/> |
| 13 <input type="checkbox"/> | Sky B-RIC (B90/B70/B50/B30) <input type="checkbox"/> |

אוזניה

- כיפת פלסטיק
- אוזניה
- מבנה מסוג cShell
- מבנה מסוג SlimTip

קלינאי התקשורת המטפל בכם:



מכשירי השמיעה שלכם פותחו על ידי פונאק - החברה המובילה בעולם בפתרונות שמיעה מציריך, שווייץ.

מוצרים מתקדמים אלה הינם תוצאה של מחקר ומומחיות בני עשרות שנים, והם מתוכננים לאפשר לכם להישאר מחוברים ליופי של הצלילים. אנו מודים לכם על בחירתכם ומאחלים לכם שנים רבות של שמיעה מהנה.

אנא קראו הוראות שימוש אלה ביסודיות על מנת שתוכלו להפיק תועלת מכל האפשרויות שמכשירי השמיעה שלכם יכולים להציע. למידע נוסף אודות תכונות המכשירים ותועלותיהם, אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

Phonak - life is on
www.phonak.com

מכשיר השמיעה שלכם

- 6 .1 מדריך מקוצר
- 8 .2 חלקי מכשיר השמיעה
- הנחיות לשימוש במכשיר השמיעה**
- 11 .3 סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין
- 12 .4 הדלקה וכיבוי
- 13 .5 סוללות
- 17 .6 הרכבת מכשיר השמיעה
- 19 .7 הסרת מכשיר השמיעה
- 21 .8 לחצן עם נורית חיווי
- 23 .9 ויסות העוצמה

מידע נוסף

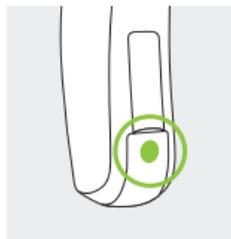
- 24 .10 אביזרי Roger לשיחה בסביבה רועשת ולמרחק
- 26 .11 השימוש במקלט מסוג Roger
- 31 .12 אביזרים אלחוטיים נוספים
- 32 .13 טיפול ותחזוקה
- 35 .14 החלפת פילטר – בדגם Sky B-RIC
- 40 .15 שירות ואחריות
- 42 .16 מידע אודות תאימות
- 47 .17 תיאור הסמלים
- 52 .18 איתור תקלות וטיפול בהן
- 54 .19 מידע בטיחותי חשוב

1. מדריך מקוצר

סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין

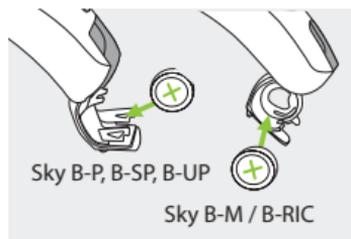
סימון כחול עבור מכשיר השמיעה השמאלי.

סימון אדום עבור מכשיר השמיעה הימני.



Sky B-P, B-SP, B-UP, Sky B-M
B-RIC

החלפת סוללות

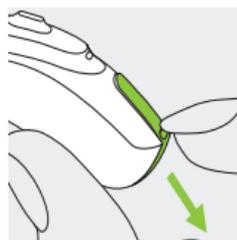


Sky B-P, B-SP, B-UP

Sky B-M / B-RIC

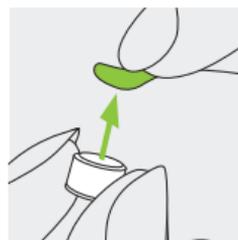
3

הכניסו את הסוללה אל בית הסוללה כאשר הסימן "+" פונה כלפי מעלה.



2

פתחו את בית הסוללה לבתי סוללה עם אבטחה, פדיאטרית, ראו פרק 5.2.

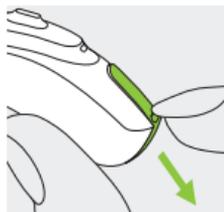


1

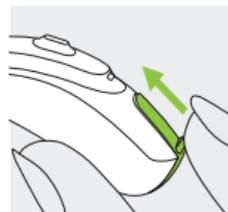
הסירו את המדבקה מן הסוללה החדשה והמתינו שתי דקות.

הדלקה וכיבוי של המכשיר

להוראות בקשר לבתי
סוללה עם אבטחה
פדיאטרית, ראו פרק 5.2.



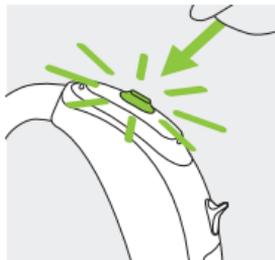
כיבוי



הדלקה

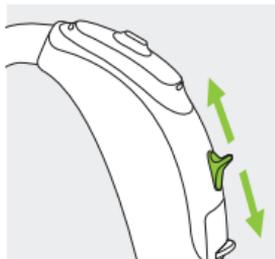
לחצן עם נורית חיווי

הלחצן על גבי מכשיר השמיעה שלכם
יכול לשמש מספר פונקציות. למידע
אודות נורית החיווי, ראו פרק 8.



וסת עוצמה

עבור דגמי Sky B-P, B-SP, B-UP, B-RIC
להגברת העוצמה, לחצו את וסת
העוצמה כלפי מעלה. להחלשת
העוצמה, לחצו את וסת העוצמה כלפי
מטה.



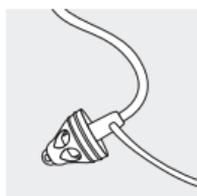
2. חלקי מכשיר השמיעה

- האיורים להלן מתארים את הדגמים המופיעים במדריך זה. תוכלו לזהות את הדגם הספציפי שלכם באמצעות:
- בדיקה בסעיף "נתוני מכשיר השמיעה שלכם" בעמוד 3.
 - או על ידי השוואת מכשיר השמיעה שלכם אל הדגמים המופיעים באיורים הבאים. שימו לב לצורתו של מכשיר השמיעה והאם קיים בו כפתור וסת עוצמה.

אוזניות אפשריות בדגמים השונים



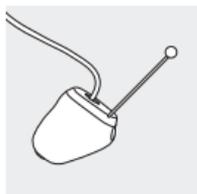
מבנה מסוג SlimTip
Sky B-M/P/RIC



כפת פלסטיק
Sky B-M/P/RIC



אוזניה
Sky B-M/P/SP/UP



מבנה מסוג cShell
Sky B-RIC

Sky B-M*

צינורית / פתח יציאת הקול

לחצן

בית הסוללה

אוזניה
(ניתנת להפרדה)

Sky B-P *, B-SP * & B-UP *

צינורית / פתח יציאת הקול

לחצן

וסת עוצמה

בית הסוללה

אוזניה
(ניתנת להפרדה)

* ניתן להשיג עם פתרון מאובטח עבור ילדים מתחת לגיל 36 חודשים. ראו פרק 5.2.

Sky B-RIC



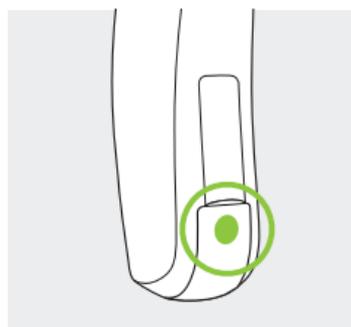
דגם Sky B-RIC מומלץ לשימוש ילדים בני 8 שנים ומעלה. ⚠

3. סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין

קיים על המכשיר סימון אדום או כחול, כלומר: האם המכשיר מיועד לאוזן שמאל או לאוזן ימין.



Sky B-P, B-SP, B-UP, B-RIC

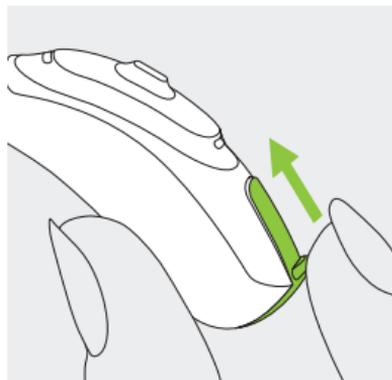


Sky B-M

סימון כחול עבור מכשיר השמיעה השמאלי.
סימון אדום עבור מכשיר השמיעה הימני.

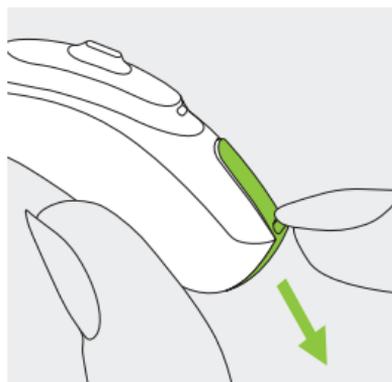
4. הדלקה וכיבוי

בית הסוללה משמש גם כמתג הפעלה וכיבוי.
להוראות פתיחה של בתי סוללה מאובטחים, ראו פרק 5.2.



1

בית סוללה סגור = מכשיר
השמיעה דולק



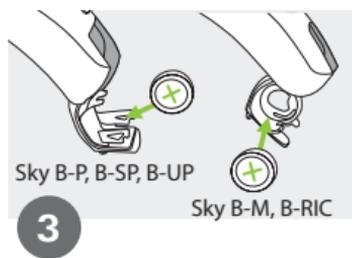
1

בית סוללה פתוח = מכשיר
השמיעה כבוי

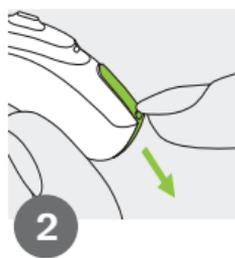
ⓘ כאשר אתם מדליקים את מכשיר השמיעה, אתם עשויים לשמוע מנגינה המציינת את תחילת פעולתו של המכשיר.

5. סוללות

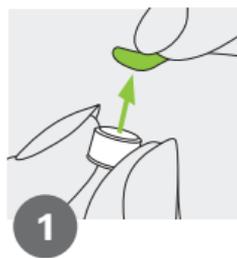
5.1 הכנסת הסוללה (במכשירים בעלי בתי סוללה סטנדרטיים)



הכניסו את הסוללה אל בית הסוללה כאשר הסימן "+" פונה כלפי מעלה.



פתחו את בית הסוללה.



הסירו את המדבקה מן הסוללה החדשה והמתינו שתי דקות.

במידה ובית הסוללה מאובטח עבור ילדים קטנים, המשיכו לקרוא את המידע החשוב להלן, וכן קראו את ההוראות הספציפיות להכנסת הסוללה בסעיף 5.2.

ⓘ במידה וקשה לסגור את בית הסוללה: בדקו האם הסוללה הוכנסה בצורה נכונה ושהסימן "+" פונה כלפי מעלה. במידה והסוללה לא הוכנסה בצורה הנכונה, מכשיר השמיעה לא יעבוד ועלול להיגרם נזק לבית הסוללה.



סוללה חלשה: כאשר הסוללה חלשה, יישמעו שני צפצופי התראה. מרגע השמעת הצפצופים יהיו לכם כ- 30 דקות להחליף את הסוללה (משך הזמן יכול להיות שונה, בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה ולסוללה). אנו ממליצים שתמיד תהיה סוללה להחלפה בהישג ידכם.

סוללה להחלפה

מכשיר שמיעה זה דורש סוללות אבץ-אוויר (zinc-air). תוכלו לזהות את גודל הסוללה המתאים למכשירכם (312, 13 או 675) באמצעות:

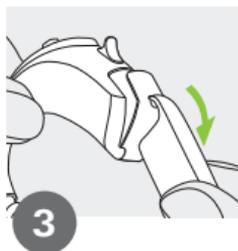
- בדיקה בסעיף "נתוני מכשיר השמיעה שלכם" בעמוד 3.
- בדיקת הסימון על צידו הפנימי של בית הסוללה.
- או על ידי בדיקת הטבלה הבאה:

קוד ANSI	קוד IEC	צבע האריזה צבע	גודל סוללת אבץ-אוויר (Zinc air)	דגם
7002ZD	PR41	חום	312	Phonak Sky B-M
7000ZD	PR48	כתום	13	B-P, B-SP, B-RIC
7003ZD	PR44	כחול	675	B-UP

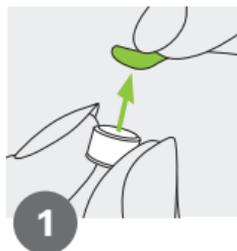
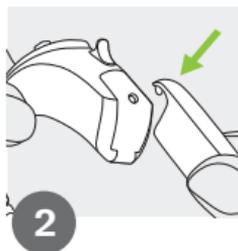
ⓘ אנא ודאו שאתם עושים שימוש בסוג הסוללות הנכון עבור מכשירי השמיעה שלכם (zinc-air). כמו כן, אנא עיינו בפרק 19.2 למידע נוסף אודות בטיחות המכשיר.

5.2 הכנסת הסוללה (במכשירים בעלי בתי סוללה מאובטחים)

את כל דגמי Sky-B (מלבד Sky B-RIC) ניתן לצייד בתא סוללה מאובטח עבור ילדים בני פחות מ-36 חודשים. לפני תחילת הפעולה, אנא קראו את המידע החשוב בסעיף 5.1 אודות סוללות.



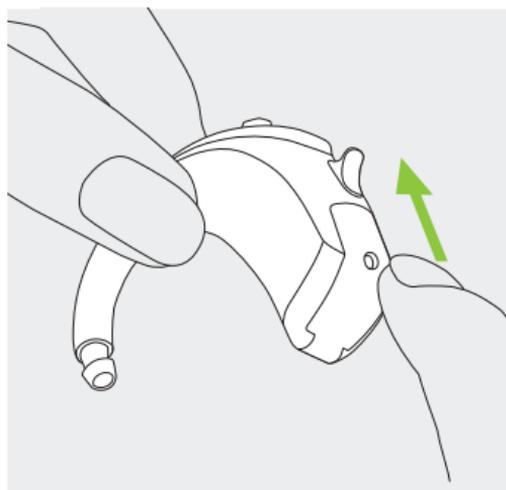
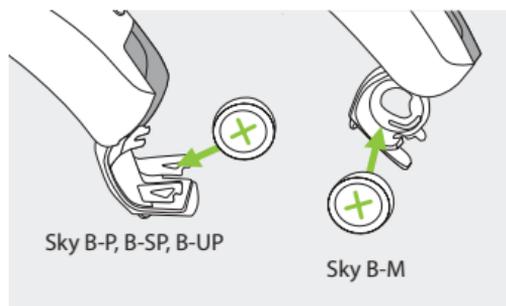
פתחו את בית הסוללה המאובטח באמצעות האביזר שנועד לכך אשר סופק לכם על ידי קלינאי התקשורת, כפי שמוצג באיורים 2, 3.



הסירו את המדבקה מן הסוללה החדשה והמתינו שתי דקות.

4

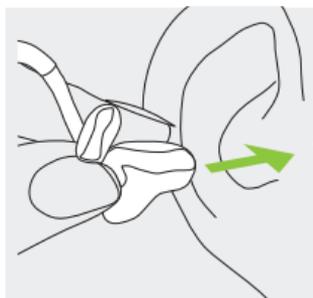
הכניסו את הסוללה אל בית הסוללה כאשר הסימן "+" פונה כלפי מעלה.



הסוללה מאובטחת רק כאשר בית הסוללה סגור כהלכה. בדקו תמיד לאחר הסגירה שבית הסוללה אינו נפתח באמצעות היד.

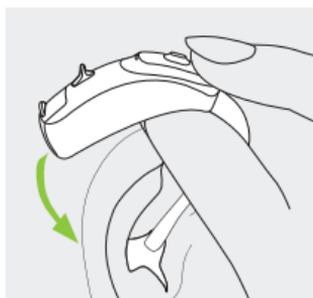
6. הרכבת מכשיר השמיעה

6.1 הרכבת מכשיר שמיעה עם אוזניה



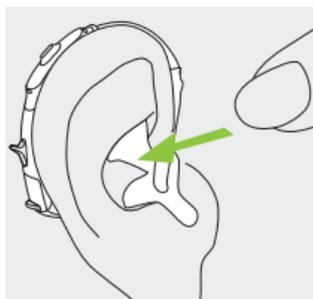
1

קרבו את האוזניה לאוזן והכניסו את החלק המתאים לתוך תעלת השמע שבאוזן.



2

מקמו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



3

הכניסו את החלק העליון של האוזניה לחלק הקעור של האוזן.

6.2 הרכבת מכשיר שמיעה עם כיפת פלסטיק, מבנה מסוג SlimTip או מבנה מסוג cShell

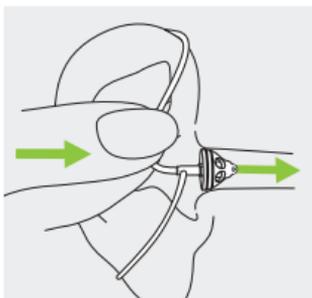
1

מקמו את מכשיר השמיעה
מאחורי האוזן.



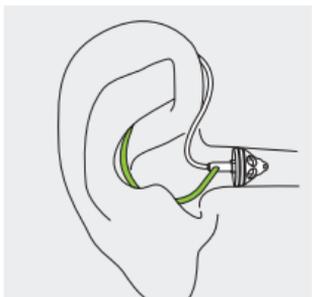
2

הכניסו את כיפת הפלסטיק או
המבנה לתוך תעלת השמע.



3

במידה וקיימת צינורית לעיגון
המחוברת לצינורית הדקה, כופפו
אותה והכניסו לחלק הקעור של
האוזן על מנת שתייצב את כיפת
הפלסטיק בתעלת השמע.

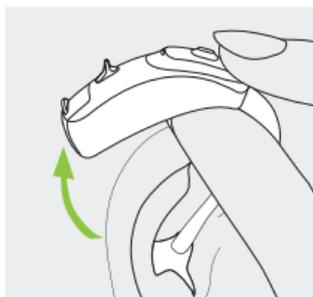


7. הסרת מכשיר השמיעה

7.1 הסרת מכשיר שמיעה עם אוזניה

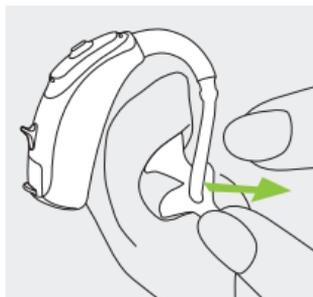
1

הרימו את מכשיר השמיעה מעל החלק העליון של האוזן.



2

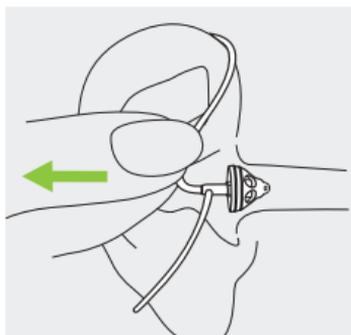
אחזו באוזניה שבתוך האוזן ומשכו אותה בעדינות החוצה.



אנא הימנעו מאחיזה בצינורית בעת הסרת המכשיר. ⓘ

7.2 הסרת מכשיר שמיעה עם כיפת פלסטיק, מבנה מסוג SlimTip או מבנה מסוג cShell

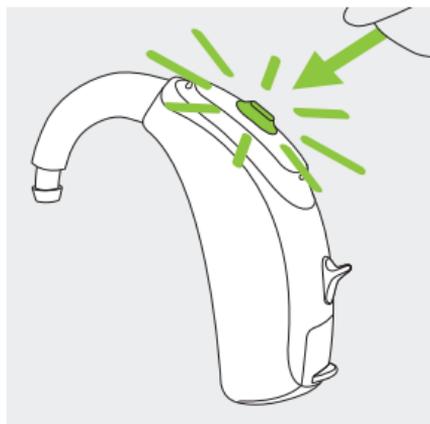
1



משכו בעדינות את הכיפוף
בצינורית והסירו את מכשיר
השמיעה מאחורי האוזן.

⚠ במקרים חריגים ביותר כיפת הפלסטיק המוכנסת לאוזן עשויה להישאר בתעלת השמע בעת הסרת מכשיר השמיעה. במקרים חריגים אלה מומלץ לפנות לרופא לשם הוצאה בטוחה של הכיפה.

8. לחצן / נורית חיווי



ללחצן על גבי מכשיר השמיעה שלכם יכולות להיות מספר פונקציות שונות, או שהוא יכול להיות לא פעיל. הדבר תלוי בתכנות של מכשיר השמיעה, המצוין בדף המידע "הוראות למכשיר השמיעה" האישי שלכם. אנא בקשו דף מידע זה מקלינאי התקשורת המטפל בכם.

נורית חיווי אופציונלית המשולבת בלחצן

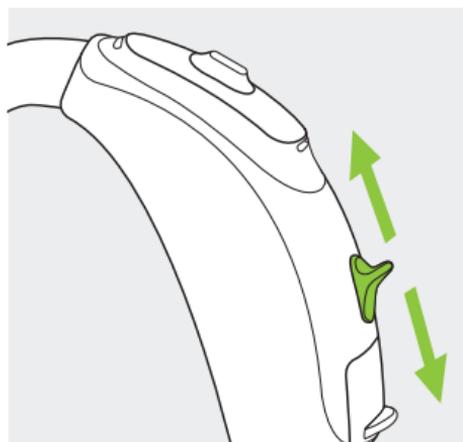
הורים לילדים קטנים ואלה המטפלים בהם יכולים לקבל חיווי אודות הסטטוס של מכשיר השמיעה של הילד באמצעות נורית חיווי אופציונלית (בכל הדגמים מלבד Sky B-RIC). נורית החיווי הצהובה משולבת בלחצן והיא מציגה את הסטטוס של מכשיר השמיעה כל זמן שהמכשיר פועל. נורית החיווי נראית באופן האופטימלי מלפנים. קלינאי התקשורת המטפל בכם יכול להפעיל או לנטרל את נורית החיווי במספר דרכים.

להלן מוצגת רשימה מלאה של הסטטוסים של מכשיר השמיעה. אנא בקשו מקלינאי התקשורת המטפל בכם לסמן את האופציות שהופעלו במכשירכם.

תבנית נורית החיווי (בצבע צהוב)	סטטוס מכשיר השמיעה
● ● ● הבהוב יחיד חוזר	מכשיר השמיעה פועל <input type="checkbox"/>
●● ●● ●● הבהוב כפול חוזר	מכשיר השמיעה פועל וה-Roger נגיש <input type="checkbox"/>
●●● ●●● הבהוב משולש חוזר	סוללה חלשה * <input type="checkbox"/>
● הבהוב יחיד לכל שינוי בעוצמה	שינוי בעוצמה (בין אם באמצעות שלט רחוק או באמצעות הלחצן) <input type="checkbox"/>
● הבהוב יחיד לכל שינוי בתוכנית	שינוי בתוכנית (בין אם באמצעות שלט רחוק או באמצעות הלחצן) <input type="checkbox"/>

* חיווי לסוללה חלשה מופיע כ-30 דקות לפני שיש צורך להחליף את הסוללה. מומלץ שתמיד תהיה סוללה להחלפה בהישג ידכם.

9. ויסות העוצמה



עבור כל דגמי Sky B (מלבד Sky B-M):
על מנת להגביר את עוצמת הקול, לחצו על וסת העוצמה כלפי מעלה.
על מנת להחליש את עוצמת הקול, לחצו על וסת העוצמה כלפי מטה. קלינאי התקשורת המטפל בכם יכול לנטרל את פעולתו של וסת העוצמה.

10. אביזרי Roger לשיחה בסביבה רועשת ולמרחק

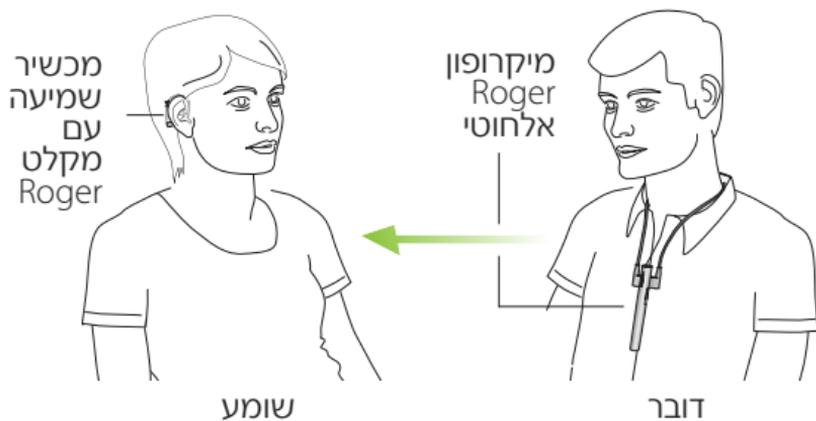
אביזרי Roger מסייעים לתקשורת בסביבה רועשת ולמרחק על ידי שידור אלחוטי של קולו של הדובר ישירות אל מכשירי השמיעה שלכם. מערכת Roger כוללת מיקרופון ומקלט. חלק מן המיקרופונים תומכים גם בקליטת אודיו ממקורות שונים באמצעות בלוטות' או באמצעות כבל.

מיקרופון: מורכב על הדובר או ממוקם סמוך אליו, או מחובר אל מקור האודיו הרצוי, והוא משדר ישירות את הצלילים אל המקלט(ים) ללא רעשי רקע.

מקלט(ים): מחובר אל מכשירי השמיעה שלכם, או נלבש על הגוף תוך שימוש בלולאה מתאימה מסביב לצוואר.

שילוב מכשירי השמיעה שלכם מדגם Sky B עם מערכת Roger אלחוטית יאפשר לכם לשמוע ולהבין את הדיבור טוב יותר במצבים מאתגרים.

www.phonak.com/roger



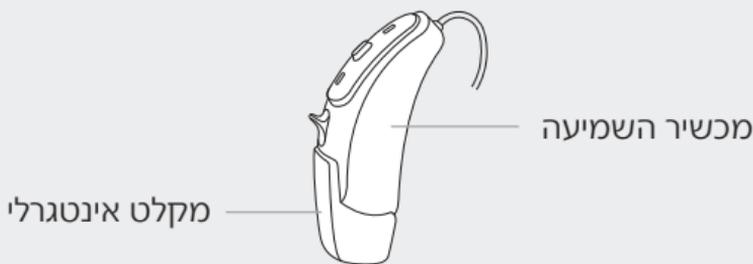
למידע נוסף אודות מערכת Roger ולקבלת הדגמה, פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

11. השימוש במקלט מסוג Roger

11.1 מקלט Roger אינטגרלי

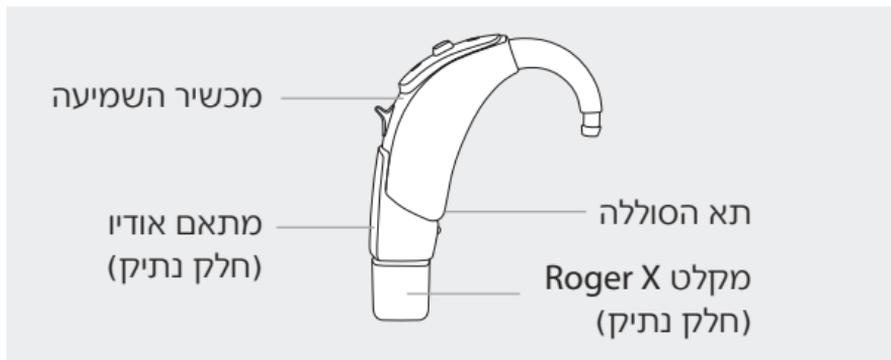
ניתן לקבל את מכשירי השמיעה מדגמים Sky B-P / Sky B-UP / Sky B-RIC כשהם מצוידים במקלט Roger אינטגרלי.

באמצעות המקלט האינטגרלי, מכשירי השמיעה מציעים את כל מגוון האפשרויות והתכונות כמו מכשירי השמיעה שאינם מצוידים במקלט. המקלט האינטגרלי הינו עמיד בפני מים ואבק – אנא ראו פרקים 13 ו-17.



ⓘ קלינאי התקשורת המטפל בכם הכין את מכשירי השמיעה לשימוש עם Roger, ואין להסיר חלק זה. אנא פנו לקלינאי התקשורת לקבלת מידע נוסף.

11.2 מתאם אודיו ומקלט X Roger



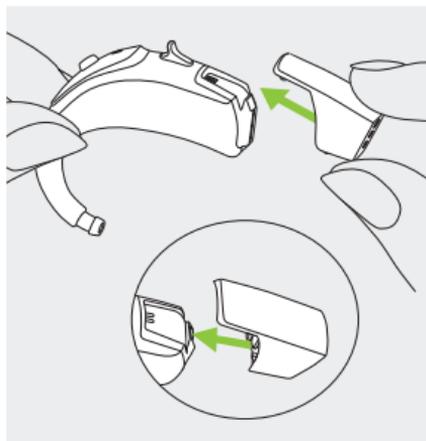
כאשר מתאם האודיו ומקלט X Roger מחוברים, מכשירי השמיעה מציעים את כל האפשרויות והתכונות כמו ללא המקלט, מלבד פרט אחד:

מכשיר השמיעה שלכם המצויד במתאם אודיו לא יהיה עמיד בפני מים. ⚠

חיבור מתאם האודיו

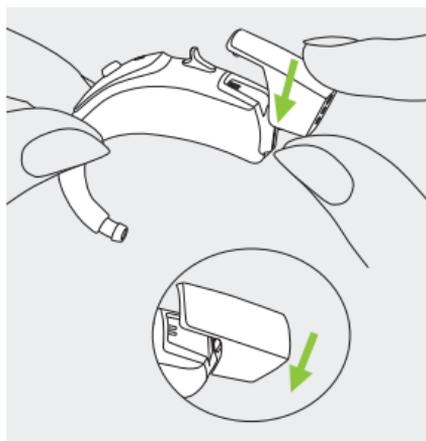
1

דחפו את מתאם האודיו לכיוון תחתית מכשיר השמיעה. התאימו את החריצים בשני הצדדים.



2

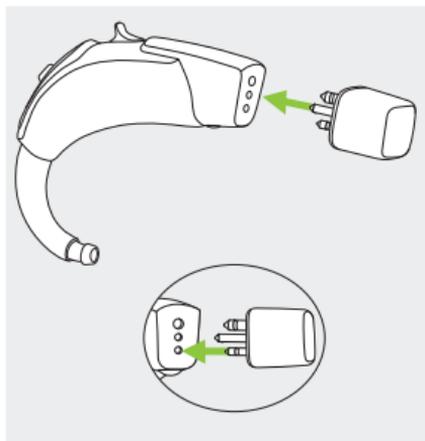
דחפו עד שהחלק נסגר בנקישה במקומו והוא מחובר כהלכה למכשיר השמיעה. ניתן כעת לחבר את מקלט X Roger.



חיבור מקלט X Roger

1

דחפו את שלושת הפינים של מקלט X Roger לשלושת השקעים של מתאם האודיו. המקלט מחובר כהלכה כאשר הוא ננעל במקומו בנקישה.



למידע נוסף אנא פנו אל המדריך למשתמש של המקלט הספציפי.

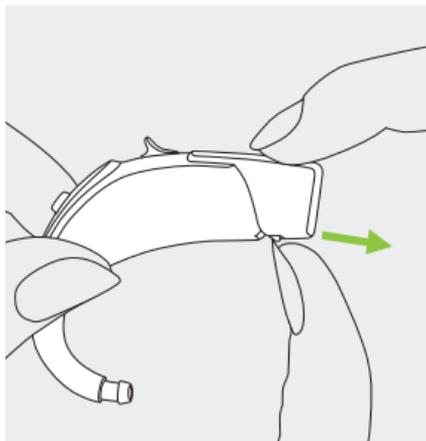
על מנת שתוכלו לשמוע את האותות ממיקרופון Roger באופן מיידי כאשר הדבר נדרש, אנו ממליצים להשאיר את מקלט ה-Roger X מחובר גם כשהוא איננו בשימוש.



הסרת מתאם האודיו

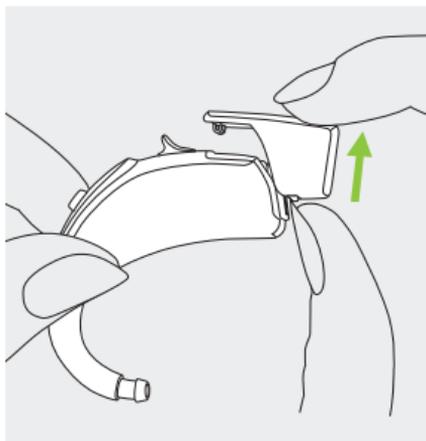
1

אחזו במכשיר השמיעה בין האגודל לאצבע המורה. משכו לאחור את מערכת הנעילה שעל מתאם האודיו.



2

דחפו את מתאם האודיו כלפי מעלה באמצעות היד השנייה. מתאם האודיו מנותק כעת ממכשיר השמיעה.



12. אביזרים אלחוטיים נוספים

לרשותכם עומד מגוון רחב של אביזרים אלחוטיים מתוצרת Phonak לשימוש יחד עם מכשיר השמיעה.



* התקן Phonak ComPilot II עם לולאה לצוואר או ComPilot Air II עם אטב לחיבור לבגד. התקנים אלה הם גם בעלי פונקציונליות בסיסית של שלט רחוק. לשליטה משופרת, ניתן להשתמש בהם עם Phonak RemoteControl App.

** מקורות אודיו (כגון נגן MP3, מחשב, מחשב נישא, מחשב לוח) ניתן לחבר להתקן התקשורת באמצעות בלוטות' או כבל אודיו.

*** מתחבר לבגד של הדובר לשם הבנה ברורה יותר ממרחק.

13. טיפול ותחזוקה

טיפול שוטף ושגרתי במכשיר השמיעה תורם לביצועים מצוינים ולאורך חיי המכשיר.

אנא השתמשו בפירוט הבא כקו מנחה. מידע נוסף אודות בטיחות המוצר, אנא ראו בפרק 19.2.

מידע כללי

לפני שימוש בתכשירים לשיער ובתכשירים קוסמטיים יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן מאחר ותכשירים אלה עלולים לגרום לו נזק.

כאשר אינכם משתמשים במכשיר השמיעה, זכרו להשאיר את בית הסוללה פתוח על מנת שהלחות תוכל להתנדף. לאחר השימוש במכשיר, יבשו אותו לחלוטין. אחסנו את מכשיר השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

מכשיר השמיעה שלכם עמיד בפני מים, זיעה ואבק, בכפוף לתנאים הבאים:

- על בית הסוללה להיות סגור לחלוטין. ודאו ששום גוף זר, כגון שיער, לא ייתפס בפתח בית הסוללה כאשר הוא סגור.
- לאחר חשיפה למים, זיעה או אבק, יש לנקות ולייבש היטב את המכשיר.
- השימוש במכשיר השמיעה והטיפול בו הם בהתאם למתואר במדריך זה.

מכשירי שמיעה בעלי מקלט אינטגרלי מסוג Roger X גם הם עמידים למים. ⓘ

מכשירי שמיעה בעלי מתאם אודיו ומקלט מסוג Roger X אינם עמידים למים. ⓘ

השימוש במכשירי שמיעה בסביבה רטובה עלולים להגביל את כניסת האוויר לסוללות ולגרום להם להפסיק לפעול. במידה ומכשיר השמיעה שלכם מפסיק לפעול במגע עם מים, אנא פנו לפרק 18 - איתור תקלות וטיפול בהן. ⓘ

טיפול יומיומי

בדקו האם יש שאריות שעווה או לחות באוזניה או בצינורית. נקו את שטח הפנים שלה בעזרת מטלית יבשה או במברשת הקטנה המסופקת ביחד עם המכשיר. אין להשתמש בחומרי ניקוי ביתיים, סבון וכיו"ב. לא מומלץ לשטוף את המכשיר במים. במידה ונדרש ניקוי יסודי של מכשיר השמיעה היוועצו בקלינאי התקשורת המטפל בכם ובקשו מידע על פילטרים וערכות ייבוש.

טיפול שבועי

נקו את האוזניה בעזרת מטלית רכה ולחה או באמצעות מטלית ייעודית למכשירי שמיעה. לשם קבלת הוראות מפורטות יותר לתחזוקת מכשיר השמיעה ולניקוי נרחב יותר אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

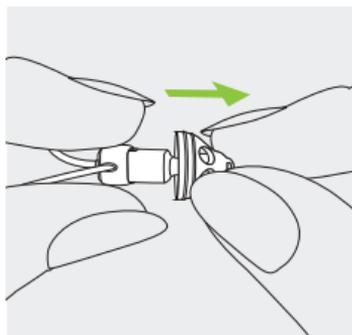
טיפול חודשי

בדקו את הצינורית וודאו שהיא לא התקשתה, שינתה את צבעה ושאין בה סדקים. במידה וחלו שינויים כאלה, יש להחליף את הצינורית. לשם כך אנא פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם.

14. החלפת פילטר בדגם Sky B-RIC

מכשיר השמיעה שלכם מצויד בפילטר לשם הגנה על הרמקול מנזקים העלולים להיגרם לו משעווה. אנא בדקו את הפילטר בתדירות קבועה והחליפו אותו במידה והוא נראה מלוכלך או במידה ואיכות השמיעה במכשיר השמיעה ירדה. יש להחליף את הפילטר אחת לארבעה עד שמונה שבועות.

14.1 הסרת כיפת הפלסטיק מהרמקול

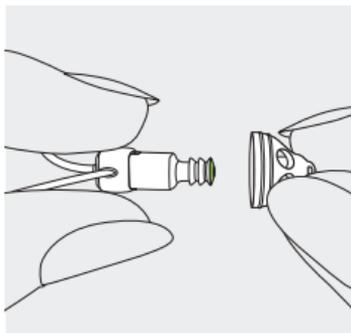


1

הסירו את כיפת הפלסטיק מן הרמקול על ידי אחיזה ברמקול ביד אחת, ובכיפת הפלסטיק ביד השנייה.

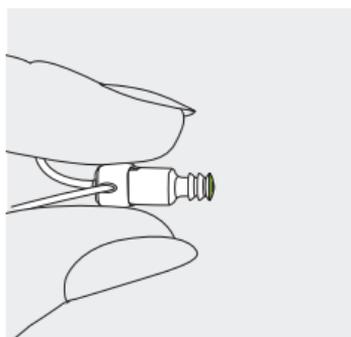
2

משכו בעדינות את כיפת
הפלסטיק לשם הסרתה.



3

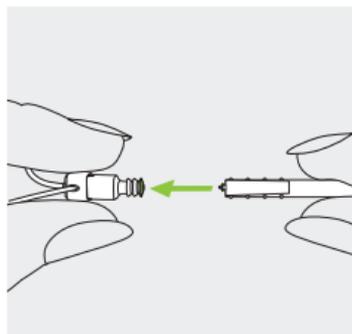
נקו את הרמקול באמצעות
מטלית יבשה.



14.2 החלפת פילטר

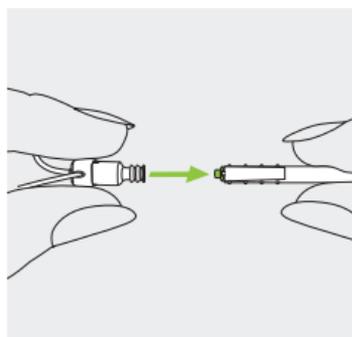
1

הכניסו את הקצה המיועד לכך של מוט ההחלפה לתוך הפילטר המשומש. החלל של מוט ההחלפה אמור לגעת בקצהו של הפילטר.



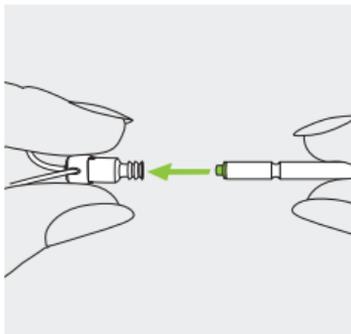
2

משכו בעדינות לפי כיוון החץ והסירו את הפילטר מן הרמקול. אנא אל תסובבו את הפילטר בעת הסרתו.



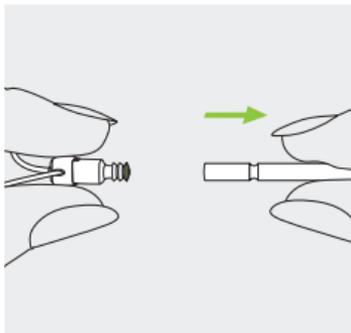
3

על מנת להכניס את הפילטר החדש, דחפו בעדינות את הקצה המיועד לכך של מוט ההחלפה ישר לתוך הפתח של הרמקול, עד שהטבעת החיצונית מיושרת כהלכה.



4

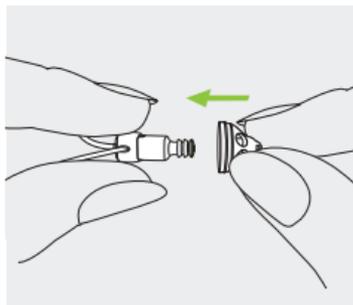
משכו את מוט ההחלפה החוצה. הפילטר החדש יישאר במקומו. כעת חברו בחזרה את כיפת הפלסטיק לרמקול.



14.3 חיבור כיפת הפלסטיק לרמקול

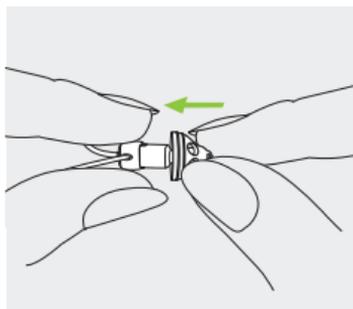
1

החזיקו את הרמקול ביד אחת ואת כיפת הפלסטיק ביד השנייה.



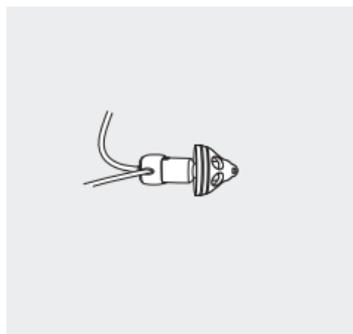
2

החליקו את כיפת הפלסטיק מעל פתח יציאה הקול של הרמקול.



3

הרמקול וכיפת הפלסטיק אמורים להתאים באופן מושלם.



15. שירות ואחריות

אחריות מקומית

אנא שאלו את קלינאי התקשורת במקום בו רכשתם את המכשיר אודות תנאי האחריות המקומית.

אחריות בינלאומית

חברת סונובה מציעה אחריות בינלאומית מקיפה של שנה אחת התקפה החל מתאריך רכישת מכשיר השמיעה. האחריות מכסה תיקונים במקרים של פגם בחומרים או בתהליך הייצור, אך איננה מכסה אביזרים נלווים כגון סוללות, צינורות, אוזניות ומקלטים חיצוניים. אחריות זו תהא תקפה עם הצגת קבלה.

האחריות הבינלאומית איננה משפיעה על זכויותיכם המעוגנות בחוקי המכר המקומי החלים.

מגבלות האחריות

האחריות לא תכסה מקרים בהם מכשיר השמיעה נפגם כתוצאה משימוש או טיפול לא הולמים, חשיפה לחומרים כימיים, השרייה בנוזלים או הפעלת כוח לא נחוץ. במקרים של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או שירות לא מורשה, האחריות הניתנת על ידי החברה לא תהא תקפה. אחריות זו אינה מכסה שירותים הניתנים על ידי מכון השמיעה.

קלינאי התקשורת המורשה
(חותמת / חתימה):

מספר סידורי של
מכשיר השמיעה של
אוזן שמאל:

מספר סידורי של
מכשיר השמיעה של
אוזן ימין:

תאריך הרכישה:

16. מידע אודות תאימות

אירופה:

הצהרת תאימות

חברת סונובה AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציווד רדיו EU/2014/55. ניתן להשיג את הטקסט המלא של הצהרת התאימות מהיצרן או נציגו המקומי, אשר כתובתו מופיעה באתר החברה www.phonak.com (בעמוד Phonak Worldwide locations).

מכשירי השמיעה האלחוטיים המתוארים בעמוד 2 מאושרים בהתאם
להוראות הבאות:

Phonak Sky B-M (B90/B70/B50/B30)

FCC ID: KWC-WHSBTEM ארה"ב
IC: 2262A-WHSBTEM קנדה

Phonak Sky B-P (B90/B70/B50/B30)

FCC ID: KWC-WHSBTEP ארה"ב
IC: 2262A-WHSBTEP קנדה

Phonak Sky B-SP (B90/B70/B50/B30)

FCC ID: KWC-BTEVSP ארה"ב
IC: 2262A-BTEVSP קנדה

Phonak Sky B-UP (B90/B70/B50/B30)

FCC ID: KWC-BTEVUP ארה"ב
IC: 2262A-BTEVUP קנדה

Phonak Sky B-RIC (B90/B70/B50/B30)

FCC ID: KWC-WHSRIC4 ארה"ב
IC: 2262A-WHSRIC4 קנדה

הודעה 1:

מכשיר זה תואם להוראות פרק 15 של חוקי ה-FCC וכן את הוראות ה-RSS-210 של Industry Canada. התפעול הוא בכפוף לתנאים הבאים:

- 1) מכשיר זה אינו יכול לגרום להפרעה מזיקה, וכן
- 2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה.

הודעה 2:

אישור ה-FCC להפעלתו של מכשיר זה לא יהיה תקף במידה ויבוצעו שינויים במכשיר זה ללא אישור מפורש מחברת סונובה.

הודעה 3:

מכשיר זה נבדק ונמצא תואם את המגבלות שנקבעו למכשיר דיגיטאלי מסוג B, בהתאם להוראות פרק 15 של חוקי ה-FCC וה-ICES-003 של Industry Canada. המגבלות הללו תוכננו לספק הגנה סבירה נגד הפרעות מזיקות בהתקנה בסביבת המגורים. מכשיר זה מייצר, משתמש ועשוי להקרין אנרגיה של גלי רדיו. במידה והוא לא הותקן בהתאם להוראות, המכשיר עשוי לגרום הפרעה מזיקה לשידורי רדיו.

- עם זאת, אין לדעת לבטח אם ההפרעה לא תתרחש בהתקן מסוים. במידה ומכשיר זה גורם להפרעה מזיקה בקליטת רדיו או טלוויזיה, ניתן לגלות זאת באמצעות הדלקה וכיבוי של המכשיר. במידה ואכן מתרחשת הפרעה, מומלץ לנסות לתקנה באמצעות אחת או יותר מהדרכים הבאות:
- כווננו או מקמו מחדש את האנטנה הקולטת.
 - הגדילו את המרחק המפריד בין המכשיר והמקלט.
 - חברו את המכשיר לשקע או למעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המקלט.
 - היוועצו במשווק או בטכנאי רדיו / טלוויזיה מוסמך.

נתוני רדיו אודות מכשיר השמיעה האלחוטי שלכם

Integrated ferrite coil antenna (inductive)	סוג אנטנה
10.6 MHz	תדר פעולה
כ- 500 kHz בקירוב	רוחב פס (99% BW)
DQPSK	מודולציה
ערוץ רדיו יחיד	ערוץ
18 ס"מ	טווח פעולה
שידור אודיו ישיר או סיגנל למכשיר השמיעה הקולט באוזן השנייה	Use case
-20.5 dB μ A/m	עוצמת השדה המגנטי @ 3 m

17. מידע ותיאור הסמלים

באמצעות סמל CE, סונבה AG מאשרת שמוצר זה של החברה - כולל האביזרים הנלווים - עומדים בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציווד רדיו EC/2014/53. המספרים המופיעים לאחר הסימון CE תואמים את קוד המוסדות המאושרים המאוגדים תחת ההנחיות הנ"ל.



סמל זה מציין שהמוצרים המתוארים במדריך זה למשתמש עומדים בדרישות לחלקי מכשיר מסוג B בהנחיה EN 60601-1. שטח הפנים של מכשיר השמיעה מאופיין כחלק מכשיר מסוג B.



סמל זה מציין את יצרן המכשור הרפואי, כמוגדר בהנחיה EEC/93/42 של האיחוד האירופי.



סמל זה מציין שחשוב למשתמש לקרוא ולשים לב
למידע הרלבנטי במדריך זה.



סמל זה מציין שחשוב למשתמש לשים לב
להתראות המופיעות במדריך זה.



מידע חשוב לבטיחות השימוש במכשיר.



יש לשמור על האריזה יבשה בזמן המשלוח.



המוצר מתוכנן באופן שהוא פועל ללא תקלות או מגבלות במידה ומשתמשים בו בהתאם להנחיות השימוש, אלא אם מצוין אחרת במדריך. מכשירי השמיעה עמידים במים ובאבק ומסווגים בסיווג IP68 (משמעות הדבר היא שמכשירי השמיעה עמידים במים בעומק של מטר אחד במשך 60 שניות, ועמידים באבק למשך 8 שעות בתא אבק, ובהתאם להוראות תקן IEC60529 לא נתגלו עקבות אבק בתוך המכשיר), ומתוכננים לשימוש בסביבה יומיומית רגילה. לפיכך אינכם צריכים לדאוג באם המכשיר נחשף לגשם קל או לזיעה. יחד עם זאת, המכשיר אינו מיועד לשימוש בפעילויות מים הכוללות מים המכילים כלור, סבון, מים מלוחים או נוזלים אחרים בעלי הרכב כימי.

מציין את המספר הסידורי של היצרן, לצורך זיהוי מכשירים רפואיים.

SN

מציין את קטלוג היצרן, לצורך זיהוי מכשירים רפואיים.

REF

הטמפרטורה במהלך משלוח ואחסון המכשיר: בין -20 ל +60 מעלות צלסיוס (-4 עד +140 מעלות פרנהייט).



תנאי לחות במהלך המשלוח: עד 90% (ללא עיבוי). תנאי לחות במהלך אחסון: 0% עד 70%, במידה והמכשיר איננו בשימוש. ראו הוראות בפרק 20.2 בנוגע לייבוש המכשיר לאחר השימוש.



לחץ אטמוספרי: 200hPA עד 1500hPA



סמל זה מפנה את תשומת לבכם לעובדה שחל איסור להשליך את מכשירי השמיעה לפסולת הביתית הרגילה. אנא היפטרו ממכשירי שמיעה ישנים או כאלה שאינם בשימוש במיקום המיועד לפסולת אלקטרונית, או מסרו אותם לקלינאי התקשורת המטפל בכם. הדבר יסייע לסביבה ולבריאותכם.



18. איתור תקלות וטיפול בהן

בעיה

מכשיר השמיעה אינו פועל

הגורמים לבעיה

הסוללה התרוקנה

הרמקול / האוזניה חסומים

הסוללה לא הוכנסה כראוי לבית
הסוללה

מכשיר השמיעה מכובה

מכשיר השמיעה משמיע קולות
שריקה

מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה
יש שעווה בתעלת השמע

עוצמת הקול מכוונת חזק מדי

הסוללה חלשה

מכשיר השמיעה נשמע חלש
מהרגיל או מעוות

הרמקול או האוזניה חסומים

עוצמת הקול מכוונת חלש מדי

חל שינוי בשמיעה שלכם

הסוללה חלשה

מכשיר השמיעה משמיע שני
צפצופים

יש לחות על גבי הסוללה או
במכשיר השמיעה

מכשיר השמיעה נדלק ונכבה
לסירוגין

הסוללה התרוקנה

הסוללה לא הוכנסה כהלכה

נורית החיווי לא הופעלה

נורית החיווי איננה דולקת

במידה והבעיה נמשכת, צרו קשר עם קלינאי התקשורת
המטפל בכם. 

מה לעשות

החליפו סוללה (פרקים 1 ו-5)

נקו את האוזניה או החליפו פילטר ברמקול

הכניסו את הסוללה בצורה הנכונה (פרקים 1 ו-5)

הדליקו את מכשיר השמיעה על ידי סגירה מוחלטת של בית הסוללה
(פרק 4)

הרכיבו את מכשיר השמיעה בצורה הנכונה (פרק 6)

צרו קשר עם רופא א"ג או עם קלינאי התקשורת המטפל בכם

החלישו את עוצמת במידה וקיים כפתור המיועד לכך (פרקים 8 ו-9)

החליפו סוללה (פרקים 1 ו-5)

נקו את האוזניה או החליפו פילטר ברמקול

הגבירו את עוצמת הקול במידה וקיים כפתור המיועד לכך (פרקים 8 ו-9)

צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם

החליפו סוללה במהלך 30 הדקות הבאות (פרקים 1 ו-5)
נגבו את הסוללה ומכשיר השמיעה באמצעות מטלית יבשה

הכניסו את הסוללה בצורה הנכונה (פרקים 1 ו-5)

צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם

19. מידע בטיחותי חשוב

אנא קראו את המידע שבעמודים הבאים לפני שימוש במכשיר השמיעה.

מכשיר השמיעה לא ישקם את השמיעה לרמה של שמיעה תקינה. שימוש נדיר במכשיר השמיעה איננו מאפשר למשתמש להפיק את התועלת המרבית ממנו. השימוש במכשיר השמיעה הינו רק חלק מהשיקום השמיעתי, וייתכן שיהיה צורך להשלימו באימון שמיעתי ובלימוד של קריאת שפתיים.

19.1 אזהרות



אין להשתמש במכשירי השמיעה באזורים אשר בהם ישנה סכנה לפיצוץ (כגון במכרות או באזורי תעשייה שבהם ישנה סכנה לפיצוצים, בסביבות עשירות בחמצן או במקומות בהם מטפלים בתרופות הרדמה דליקות).



סוללות של מכשירי שמיעה עשויות להיות רעילות במקרה של בליעה. שמרו אותן הרחק מהישג יד של ילדים ובעלי חיים. במקרה של בליעה היוועצו מיידית ברופא!



השימוש במכשיר השמיעה מיועד להגברה ולהעברת הצלילים אל האוזן, ובכך לפצות כנגד לקות בשמיעה. מכשירי השמיעה (אשר הותאמו באופן מיוחד ללקות השמיעה האישית שלכם) נועדו לשימושכם האישי בלבד. הם אינם מיועדים לשימושו של כל אדם אחר, שכן הם עלולים לפגוע בשמיעתו.



אין לבצע במכשיר השמיעה שינויים או שיפורים שלא אושרו מפורשות על ידי סונובה. שינויים מעין אלה עשויים לפגוע בשמיעתכם או במכשיר השמיעה.



חובה לחבר פתרונות מאובטחים לבית הסוללה, לצינורית יציאת הצליל ולמקלט Roger האינטגרלי עבור ילדים בני פחות מ- 36 חודשים. זאת על מנת למנוע בליעה בשגגה של סוללות או חלקים קטנים אחרים של המכשיר על ידי הפעוטות. במידה ואחד הפתרונות המאובטחים הללו ניזוק בגלל הפעלת כוח פיזי או שימוש באביזר פתיחה שאינו מתאים, יש להביא את המכשיר אל קלינאי התקשורת המטפל לכם לשם תיקון או החלפה.



השימוש במכשיר זה על ידי ילדים וכן על ידי מי שסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית חייב להתבצע תחת השגחה בכל עת, לשם הבטחת בטיחותם. המכשיר מכיל חלקים זעירים אותם עלולים ילדים ובעלי מוגבלות שכלית התפתחותית לבלוע ועלול להיגרם חנק. במקרה של בליעה היוועצו מיידית ברופא או פנו לבית חולים.



במידה ואתם חשים בכאב בתוך האוזן או מאחוריה, אם האוזן נפוחה או שהעור מגורה וישנה הצטברות מוגברת של שעווה, אנא היוועצו בקלינאי התקשורת או ברופא המטפל.

 מכשיר שמיעה מדגם Sky B-RIC אינו מיועד לילדים בני פחות מ- 36 חודשים. המכשיר מכיל חלקים זעירים אותם עלולים ילדים לבלוע ולגרום לחנק. שמרו את מכשירי השמיעה הרחק מהישג יד של ילדים, של אנשים בעלי מוגבלות שכלית התפתחותית וכן הרחק מחיות מחמד. במקרה של בליעה היוועצו מיידית ברופא או פנו לבית חולים.

 אל תחברו חיבור חוטי ממכשיר השמיעה למקורות אודיו חיצוניים כמו מכשיר רדיו. הדבר מסוכן ועלול לגרום להתחשמלות.

 במקרים חריגים ביותר כיפת הפלסטיק המוכנסת לאוזן עשויה להישאר בתעלת השמע בעת הסרת מכשיר השמיעה. במקרים אלה מומלץ להיוועץ ברופא לשם הוצאה בטוחה של הכיפה מהאוזן.

 תוכניות שמע בהן המיקרופונים במצב קליטה כיווני גורמות להפחתת רעשי רקע. אנא שימו לב שצלילי ורעשי התרעה המגיעים מאחור, כמו מכוניות למשל, עלולים שלא להישמע.

- במידה ואתם משתמשים באביזר אלחוטי מתוצרת פונאק, אנא קראו את הפרק "מידע בטיחותי חשוב" במדריך למשתמש של האביזר המתאים.

אין להתאים למכשירי השמיעה כיפות פלסטיק או פילטרים במידה והמשתמש סובל מקרע בעור התוף, זיהומים בתעלת השמע או בקעים חשופים באוזן התיכונה. במקרים אלה אנו ממליצים על שימוש באוזניה מותאמת אישית. במידה ובאופן חריג נשאר חלק מן המכשיר תקוע בתוך תעלת השמע, יש לגשת מיידית לרופא.

- ההוראות הבאות מיועדות לאנשים בעלי מכשירים רפואיים מושתלים (כגון קוצבי לב, דפיברילטורים, וכיו"ב):
 - החזיקו את מכשיר השמיעה האלחוטי במרחק של לפחות 15 ס"מ מן השתל. במידה ואתם חשים בהפרעה כלשהי, הימנעו משימוש במכשירי השמיעה וצרו קשר עם יצרן השתל. אנא, שימו לב שהפרעות יכולות להיגרם גם מקווי מתח, חשמל סטטי, מכשירי שיקוף בנמלי תעופה, ועוד.
 - החזיקו מגנטים (לדוגמא, הכלי לטיפול בסוללה, מגנט EasyPhone וכיו"ב) במרחק של לפחות 15 ס"מ מן השתל.

19.2 מידע אודות בטיחות המוצר

- ⓘ יש להגן על מכשיר השמיעה מחום (אין להשאיר את מכשיר השמיעה סמוך לחלון או במכונית). אין להשתמש במיקרוגל או במכשירים אחרים המפיצים חום לשם ייבוש מכשיר השמיעה. שאלו את קלינאי התקשורת אודות שיטות ייבוש הולמות.
- ⓘ מכשירי השמיעה של פונאק עמידים למים אך אינם חסיני מים לחלוטין. המכשירים תוכננו לתפקד בפעילויות נורמליות וחשיפה מצומצמת ומקרית לתנאים קיצוניים. לעולם אל תשטפו את מכשירי השמיעה במים! מכשירי השמיעה אינם מיועדים לשהות ארוכה במים בפעילויות כגון שחייה או רחצה. הסירו את המכשיר לפני פעילויות כאלה, שכן הוא מכיל חלקים אלקטרוניים רגישים.
- ⓘ לעולם אל תשטפו את כניסות המיקרופון. הדבר עלול לגרום לנזק לתכונות האקוסטיות של המיקרופון.

יש להחליף את כיפת הפלסטיק אחת לשלושה חודשים, או כאשר היא הופכת נוקשה או שבירה. הדבר נועד למנוע ניתוק הכיפה מן הצינורית במהלך הכנסה או הסרה של כיפת הפלסטיק לתוך האוזן.

כאשר מכשיר השמיעה אינו בשימוש, השאירו את בית הסוללה פתוח על מנת לאפשר ללחות להתאדות. יבשו תמיד את מכשיר השמיעה לאחר השימוש בו. אחסנו את מכשיר השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

השתדלו שלא להפיל את מכשיר השמיעה. נפילתו על משטח קשה עלולה להזיק לו.

השתמשו תמיד בסוללות חדשות במכשיר השמיעה. במידה והסוללה דולפת, החליפו אותה באופן מיידי, על מנת להימנע מגירוי של העור. סוללות משומשות ניתן להחזיר למכון השמיעה המספק לכם שירות.

① אין להשתמש במכשיר זה בסוללות מעל 1.5V. הימנעו משימוש בסוללות נטענות מסוג Silver-Zinc או Li-ion (ליתיום-יון), שכן הן עלולות להזיק למכשיר. הטבלה בפרק 5 מסבירה באופן מדויק איזה סוג סוללה מתאים למכשירי השמיעה שלכם.

① יש להוציא את הסוללה מן המכשיר במידה ומכשיר השמיעה לא נמצא בשימוש זמן ממושך.

① טיפולים רפואיים מיוחדים או טיפולי שיניים מיוחדים, כולל בדיקות הכוללות קרינה כמתואר להלן, עלולות לפגום בפעולת מכשירי השמיעה. הסירו את מכשירי השמיעה והשאירו אותם מחוץ לחדר הבדיקה לפני

הבדיקות או הטיפולים הבאים:

● בדיקת רנטגן רפואית או צילום רנטגן של השיניים (כולל סריקת CT).

● בדיקות רפואיות במכשירי MRI/NMRI היוצרים שדות מגנטיים. אין צורך להסיר את מכשירי השמיעה כאשר עוברים בדיקות ביטחוניות (כמו בנמלי תעופה). גם אם נעשה שימוש בקרני-X בבדיקות אלה, המינון הוא נמוך מאוד ואינו משפיע על מכשירי השמיעה.

① אין להשתמש במכשיר השמיעה במקומות בהם השימוש במכשירים אלקטרוניים אסור.

קלינאי התקשורת המטפל בכם:



היצרן:

Phonak AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com

